

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: www.staugustinerva.org/

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

32nd Sunday in Ordinary Time - November 10, 2019
32^o Domingo en Tiempo Ordinario - 10 de noviembre, 2019

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday, 4:30 p.m.

Sábado, 4:30 p.m. (Inglés)

Sunday, 8:30* and 11:15* a.m.

Domingo, 8:30* y 11:15* a.m. (Inglés)

Domingo, 1:15* y 6 p.m.* (Español)

Liturgia para Niños, el segundo y cuarto domingo en las dos misas en Español

*Bilingual leaflets available • Folletos bilingües disponibles para todas las misas

Daily Masses (see inside schedule)

Misas Diarias (vea la programación dentro del boletín)

RECONCILIATION—CONFESIÓN: Saturday—Sábados 3:15 p.m.—4:15 p.m.

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please come to our NEW PARISHIONER WELCOMING AND REGISTRATION, normally held the third Sunday of each month. Come to our

Poor Box Breakfast, immediately following the 8:30 a.m. Mass, after which you will be assisted through the registration process.

Favor de venir a la Orientación e Inscripción Que normalmente es el tercer domingo del Mes después de la misa de 8:30 a.m.

(*en inglés*) y después de las misas de 1:15 p.m. y 6:00 p.m. (*en español*).

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Raner Lucila
Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122
rlucila@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Admin Assistant
Asistente de Administrador Principal

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

**Sr. M. del Carmen Galicia Alfaro
ext. 204**
sr.m.carmen@staugustinerva.org
Part-Time Volunteers' Coordinator
for Social Ministry
Coordinadora de Voluntariado a Tiempo
Parcial para El Ministerio Social

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator-Accountant/
Notary Gerente de Oficina/Contador/
Notario - 804-335-5939

Wanda Alvarado, ext. 110
walvarado@staugustinerva.org
Bilingual Administrative Assistant—
Asistente Administrativa Bilingüe
Parish Life Coordinator - Coordinadora
de Vida Parroquial

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assitant
Asistente de Formación Cristiana

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-334-0850

Nancy Allen, (804) 318-0481
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, November 10 domingo, 10 de noviembre

32nd SUNDAY IN ORDINARY TIME
32^o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Second Collection: Archdiocese of Military Services (Veterans' Day)

Segunda Colecta: Arquidiócesis de Servicios Militares (Día de los Veteranos)

8:30am Mass Church
9:00am Charlas Matrimoniales PC 4
9:45am Adult Faith Formation Hall
9:45am First Rec. Class Catch Up Rm 17
10:00am Lectores 18/19
11:15am Mass Church
1:15pm Liturgia Para Niños Rm 18/19
1:15pm Misa Church
2:30pm Environmental Workshop Hall
3:00pm Preparación Sacramental para Adultos PC 1/2
5:00pm Quinceañera Dance Rehearsal Hall
6:00pm Misa Church
6:00pm Liturgia Para Niños Rm 18/19

Monday, November 11 lunes, 11 de noviembre

10:00am Individual/Family Counseling PC 4
5:00pm Girl Scouts Team Leader Meeting Rm 18/19
6:30pm EDGE/LIFETEEN Hall
6:45pm LIFE Group C Rm 8, 9 13/14
7:00pm Oración de Renovación Carismática Rm 10/11
7:00pm Escuela San Andrés Rm 16
7:00pm Reunión de Directiva Jóvenes Para Cristo PC 4

Tuesday, November 12 martes, 12 de noviembre

8:00am Care-A-Van Complex, PC 1/2 & 3
9:00am Daily Mass Church
9:00am James House PC 4
9:30am Bible Study PC 1/2
6:30pm Girl Scouts Rm 9, 10/11, 18/19
7:00pm Crecimientos Bíblicos #1 Hall & Rm 8
7:00pm Crecimientos Bíblicos #2 PC 1/2 & 3
7:00pm Escuela San Andrés Rm 13/14
7:00pm Práctica de Música Jóvenes para Cristo Church

Wednesday, November 13 miércoles, 13 de noviembre

9:00am Daily Mass Church
9:30am WINGS Hall
10:00am Staff Meeting PC 1/2
4:30pm Quartet Rm 10/11
5:30pm Club de Padres Rm 16 & 17
7:00pm Fundamentos de la Fe PC 1/2
7:00pm Jóvenes Para Cristo Hall
7:00pm Reunión de Catequistas del Crecimiento PC 4
7:00pm Coro Jesus Eucaristía Rm 8
7:00pm Choir Church
7:00pm Coro de Asunción de Maria Rehearsal Room

Thursday, November 14 jueves, 14 de noviembre

6:00pm Women's Guild Social Rm 13/14

7:00pm Misa y Adoración Church

Friday, November 15 viernes, 15 de noviembre

9:00am Daily Mass Church
6:00pm Ensayo de Nacidos Para Alabar Rehearsal Room
7:00pm Formación de Ministros #2 PC 1/2
7:00pm Planificación Renovación Carismática Rm 18/19
7:00pm Reunión de Crecimiento PC 3
7:00pm Coro de Jóvenes Para Cristo Rm 8
7:00pm Coro de Revelación del Espiritu Santo Rm 17
7:00pm Taller de Servidores Hall

Saturday, November 16 sábado, 16 de noviembre

10:00am Food Pantry Meeting PC 1/2
2:00pm Wedding (Morales/Hercules) Church
3:15pm Reconciliation / Reconciliación Chapel
4:30pm Mass Church
5:00pm Práctica de Música - Jóvenes Para Cristo Rehearsal Room
5:00pm Nurses of Richmond PC 1/2
7:00pm Renovación Carismática Hall

Sunday, November 17 domingo, 17 de noviembre

33rd SUNDAY IN ORDINARY TIME
33^o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Cristo Rey: Informational tables for rising high school kids

Cristo Rey: Mesas informativas para niños de secundaria en ascenso

8:30am Mass Church
9:00am Charlas de Bautismo PC 1/2
9:30am New Member Welcome PC 3
9:30am Poor Box Breakfast Hall
9:45am LIFE Group A Rm 8, 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
10:00am Lectores Rm 18/19
11:15am Mass Church
12:00pm Food for Vulnerable People Hall
1:15pm Misa Church
2:15pm Incripciones PC 3
2:30pm LIFE Group B Rm 8, 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
2:30pm RCIC (for parents) Church
3:00pm Preparación Sacramental para adultos PC 1/2
6:00pm Misa Church
6:00pm Liturgia de Niños Rm 13/14
7:00pm Incripciones PC 3

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, November 9 4:30pm Brother David Owen OSB †
Sunday, November 10 8:30am For the parishioners of St. Augustine
11:15am William L. Diman (birthday)
1:15pm Miguel Antonio Rosales † 3 años de fallecido
Y Jose Gregorio Parada † 1 año de fallecido
6:00pm *****
Tuesday, November 12 9:00am *****
Wednesday, November 13 9:00am *****
Thursday, November 14 7:00pm *****
Friday, November 15 9:00am *****
Saturday, November 16 4:30pm Barbara Pietrusinsky †
Sunday, November 17 8:30am McNeily & Muschler Families †
11:15am Ann & Richard Pendergast †
1:15pm Para los feligreses de San Agustín
6:00pm Alicia Coronado †

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos



Pray For / Oremos Por: Joan Louth, Don Wilson and the

Wilson Family, Rosemarie Barrientos, Sandra Diamond, Ray Kuncel, Mike Reardon, Heather Quilenderino, Veronica Abuah, Dolores Mosby, Bill Knapp, Erika Caton, Georgia Spiller, John Skora, Loretta Boychuck, Sonny Dorish, Sarah Richards, Tracy Waldo, Donna Wilson, Barbara Alexander, Sean Scott, Fred Howland, Raymond Justice, Betty Wilson, Joyce Hoffman, Nilda Reyes, Jeanette Ortiz, Barbara Summers, Doug Ebert, Dianne Mallard, Wallace Prown, Grace Stivers & the Stivers Family, Jeff Spencer Hamm, Antonio Randolph, Diane Phipps, Martin Torres, Kathleen Hughes, Herbert Peterson, Sharon Williams, Amy Salley, Sherry Crawford, Joanne Greco, Don and Penny Felger, William Hamilton, Burt Griner, Mike Coston, Kathie Evans, Chris Klaer, Fran Craig, Dorothy Gonzalez, Malcom Richardson, Arthur Barton Jr., Maryann Sitrler, Suki Simpson, Bo Simpson, Wayne Frith, Opal Gazzoll, Avery McGilvary, Jossie Kirkham, Kathleen Hughes, Ricky McKinney, Mary Wojcik, Marianne Crostic, Craig Lewellyn, Caroline Johnson, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.

Readings for the week of November 10, 2019

Las lecturas de la semana del 10 de noviembre, 2019



Sunday: 2 Mc 7:1-2, 9-14/Ps 17:1, 5-6, 8, 15 [15b]/
2 Thes 2:16—3:5/Lk 20:27-38 or 20:27, 34-38
Monday: Wis 1:1-7/Ps 139:1b-3, 4-6, 7-8, 9-10 [24b]/Lk 17:1-6
Tuesday: Wis 2:23—3:9/Ps 34:2-3, 16-17, 18-19 [2a]/Lk 17:7-10
Wednesday: Wis 6:1-11/Ps 82:3-4, 6-7 [8a]/Lk 17:11-19
Thursday: Wis 7:22b—8:1/Ps 119:89, 90, 91, 130, 135, 175 [89a]/
Lk 17:20-25
Friday: Wis 13:1-9/Ps 19:2-3, 4-5ab [2a]/Lk 17:26-37
Saturday: Wis 18:14-16; 19:6-9/Ps 105:2-3, 36-37, 42-43 [5a]/
Lk 18:1-8
Next Sunday: Mal 3:19-20a/Ps 98:5-6, 7-8, 9 [cf. 9]/2 Thes 3:7-12/
Lk 21:5-19

Observances for the week of November 10, 2019

Observaciones para la semana del 10 de noviembre de 2019

Sunday: 32nd Sunday in Ordinary Time
Monday: St. Martin of Tours, Bishop; Veterans Day
Tuesday: St. Josaphat, Bishop & Martyr
Wednesday: St. Frances Xavier Cabrini, Virgin
Thursday:
Friday: St. Albert the Great, Bishop & Doctor of the Church
Saturday: St. Margaret of Scotland; St. Gertrude, Virgin
Next Sunday: 33rd Sunday in Ordinary Time

FROM THE PASTOR

Welcoming Our New Parochial Vicar

This week we welcome Fr. Raner Lucila to our Parish family. Fr. Raner is 44 years old and on Tuesday celebrated his 8th anniversary as a priest. He is a priest of the diocese of Sorsogon on loan to us for a period of five years. His ministry has included serving as a parochial vicar as well as a member of the faculty of the local seminary.

Fr. Raner is clear that he is going to need to practice to bring his Spanish to the level needed. Just as the anglophone part of our parish was called on to be patient and assist Fr. Marlon in learning English, now the Hispanic community has the opportunity to show Christian patience and assist Fr. Raner.

Finally it would seem that we have a complete ministry team for our parish. This last year has been very difficult. I have been living at St. Paul because the house that Fr. Marlon lived in would have been unsafe. Fr. Marlon was forced to return to El Salvador after his residency (green card) was denied. The contract for the sisters ended and Minerva left.

Now this parish house is almost finished. Fr. Raner is here. We have the assistance of Deacon Armando who speaks Spanish. And Minerva has returned. Our parish now has the leadership team that a parish of our size requires.

On December 1 the Church begins a new liturgical year, may God bless us as we prepare to make it our best year ever.

DEL PÁRROCO

Dando la bienvenida a nuestro nuevo vicario parroquial

Esta semana damos la bienvenida al P. Raner Lucila a nuestra familia parroquial. El P. Raner tiene 44 años y el martes celebró su octavo aniversario como sacerdote. P. Raner es sacerdote de la diócesis de Sorsogon prestado por un período de cinco años. Su ministerio ha incluido servir como vicario parroquial, así como miembro de la facultad del seminario local.

El P. Raner tiene claro que necesitará practicar su Español para adquirir un nivel necesario. Así como la parte anglófona de nuestra parroquia fue llamada a ser paciente y ayudar al Padre Marlon para aprender inglés, ahora la comunidad hispana tiene la oportunidad de mostrar paciencia cristiana y ayudar al Padre Raner.

Finalmente parece que tenemos un equipo completo de ministerio para nuestra parroquia. Este último año ha sido muy difícil. He estado viviendo en St. Paul porque la casa en la que el Padre Marlon vivió, era insegura. El P. Marlon se vio obligado a regresar a El Salvador después de que su residencia (tarjeta verde) fuera negada. El contrato para las hermanas terminó y Minerva se fue.

Ahora la casa parroquial está casi terminada. El P. Raner está aquí. Contamos con la asistencia del Diácono Armando que habla español. Y Minerva ha regresado. Nuestra parroquia ahora tiene el equipo de liderazgo que requiere una parroquia de nuestro tamaño.

El 1 de diciembre, la Iglesia comienza un nuevo año litúrgico. Que Dios nos bendiga mientras nos preparamos para que este sea nuestro mejor año.

CHRISTIAN FORMATION

EDGE/LifeTeen

At our EDGE/LifeTeen session this week we explained the mystery of the Trinity. The night explained why God choose to reveal Himself in terms of a relationship. It gave the teens an opportunity to relate to each person of the Trinity as distinct, yet each revealing the one, true God. Here are some questions to discuss with your child: 2. Who are the Father, Son and Holy Spirit to you? 3. Why is it important we know all three persons of God? 4. Which person of the Trinity do you relate to the easiest? Which one do you have the most trouble relating to and why? **Our next session will be held on Monday, Nov. 11th from 6:30-8pm.**

FORMACIÓN CRISTIANA

EDGE/LifeTeen

En nuestra sesión EDGE / LifeTeen de esta semana, explicamos el misterio de la Trinidad. La noche explicó por qué Dios elige revelarse en términos de una relación. Le dio a los adolescentes la oportunidad de relacionarse con cada persona de la Trinidad como algo distinto, pero cada uno de ellos reveló al único Dios verdadero. Aquí hay algunas preguntas para discutir con su hijo: 2. ¿Quiénes son el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo para usted? 3. ¿Por qué es importante que conozcamos a las tres personas de Dios? 4. ¿Con qué persona de la Trinidad te relacionas más fácilmente? ¿Con cuál tiene más problemas para relacionarse y por qué? **Nuestra próxima sesión se llevará a cabo el lunes 11 de noviembre de 6: 30-8pm.**

Forgiven: The Transforming Power of Confession

What is original sin? Venial sin? Mortal sin? Why do we need to confess our sins to a priest?

Interested in exploring these questions and more? Join us as we explore our Catholic Faith through the lens of the Sacrament of Reconciliation every other Wednesday continuing November 20, 6:00-7:30 PM in PC 3.

For more information or to sign up, please contact Amanda Roberts at 804.298.7135 or aroberts@staugustinerva.org

Perdonado: El Poder Transformador de la Confesión (en inglés)

¿Qué es el pecado original? El pecado venial? El pecado mortal? Por qué debemos confesar nuestros pecados al sacerdote?

¿Interesado en explorar estas preguntas y más? Próximo sesión miércoles 20 de noviembre, 6: 00-7: 30 PM en PC 3 le invitamos a participar en una serie (en inglés) sobre la fe Católica a través del prisma del Sacramento de la Reconciliación.

Para más información o para registrarse, comuníquese con Amanda Roberts al 804.298.7135 o aroberts@staugustinerva.org

EveryWoman invites women of all ages to join us in our evening Bible study. We meet the 2nd and 4th Wednesdays of the month starting promptly by 7pm in PC 3. On November 13 we will begin a new study on the Gospel of John using the Threshold Bible Study series "Jesus, The Word Made Flesh, Part 1." This study will offer us a great opportunity to learn and reflect more deeply on the Gospel and further develop our relationship with the Lord. If you would like more information, please contact Amanda Roberts at 804.298.7135 at the Parish Office.

EveryWoman invita a mujeres de todas las edades a unirse a nosotros en nuestro estudio bíblico nocturno. Nos reunimos el segundo y cuarto miércoles del mes a partir de las 7 pm en PC 3. El 13 de noviembre comenzaremos un nuevo estudio sobre el Evangelio de Juan utilizando la serie de Estudio Bíblico Umbral "Jesús, La Palabra Hecha Carne, Parte 1." Este estudio nos ofrecerá una gran oportunidad para aprender y reflexionar más profundamente sobre el Evangelio y desarrollar aún más su relación con el Señor. Si desea más información, comuníquese con Amanda Roberts al 804.298.7135 en la Oficina Parroquial.

Course: Fundamentals of the Faith (in Spanish)

For whom: Catholics looking to deepen their understanding of the Faith.

When: we'll continue Wednesday November 13, 7:00-8:30PM in PC 1-2. The topic, Introduction to the Moral Life.

To register, please call Amanda Roberts in the office at 804.298.7135

Curso: Fundamentos de la Fe (en Español)

Para quién: Católicos adultos buscando profundizar su conocimiento de la fe.

Cuándo: Próxima clase el miércoles 13 de noviembre, 7:00-8:30PM en el PC 1-2. El tema, la vida moral cristiana.

Para inscribirse, llamar a Amanda Roberts en la oficina al 804.298.7135

OFFICE COMMUNICATION CORNER

Thirty-second Sunday in Ordinary Time—November 10, 2019

“May the Lord direct your hearts to the love of God.” Are you being called to love the Lord with an undivided heart as a priest? The Vocations Office, (804) 359-5661, to speak with Fr. Michael Boehling or Fr. Brian Capuano; or write to vocations@richmonddiocese.org.

VOCATION GENERAL INTERCESSIONS

For an increase in vocations to the priesthood and consecrated life, that young people will be open to God’s call in their lives, and respond generously to give their lives to Him in the service of the Church, we pray to the Lord.

Due to late information, the corrected figure for this years Festival is \$56,144

STEWARDSHIP

| | <u>11/03/19</u> |
|-------------------------------|--------------------|
| Monthly Budget | 75,000 |
| Actual Month To Date Offering | <u>22,155</u> |
| Difference | \$ (52,845) |
| Year to date Budget | \$ 311,544 |
| Actual Year to Date Offering | <u>\$ 292,203</u> |
| Difference | (19,341) |

Not included above:

Archdiocese for the Military Services \$35
Women's Guild Bazaar \$3,807

Thank you

“Do not neglect to do good and to share what you have; God is pleased by sacrifices of that kind.” Hebrews 13:16

A BIG thank you to those who took time out of their schedule to come help in the office during a tough transition. We especially thank: **Carmen Benovenli, Sara Chicas, Dave Gibson, Virginia Ginther, Tom Reichert and Georgia Spiller**. The staff here at Saint Augustine appreciate your efforts and we thank you dearly.

Pro Populo Mass

Missa **Pro Populo** (Latin: “**Mass** for the people”) is a term used in liturgical texts and rules of the Catholic Church. It refers to the requirement of all ordained pastors to say **Mass** for the people of their parish. With that being said, we can only celebrate so many masses for your loved ones. We do have daily mass, the prayer list in the bulletin and even prayers of the faithful said in mass. Please be patient as we try to accompany your loved one as well as the parishioners of Saint Augustine.

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Trigésimo segundo Domingo del Tiempo Ordinario – 10 de noviembre 2019

“Que el Señor dirija sus corazones al amor de Dios”. ¿Estás llamado a amar al Señor con un corazón entero como sacerdote? Llama al Padre Boehling o al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: vocations@richmonddiocese.org.

INTERCESIONES GENERALES POR LAS VOCACIONES

Por un aumento en vocaciones al sacerdocio y la vida consagrada, que la juventud esté abierta al llamado de Dios en sus vidas, y que respondan generosamente en darle sus vidas al servicio de la Iglesia, roguemos al Señor.

Debido a información tarde, la cifra corregida para el Festival de este año es \$56,144

COLECTA SEMANAL

| | <u>11/03/19</u> |
|---------------------------------------|--------------------|
| Presupuesto Mensual | 75,000 |
| Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha | <u>22,155</u> |
| Diferencia | \$ (52,845) |
| Presupuesto Anual Hasta la Fecha | \$ 311,544 |
| Ofrenda Anual Actual Hasta la Fecha | <u>\$ 292,203</u> |
| Diferencia | (19,341) |

No incluido arriba:

Arquidiócesis para los Servicios Militares \$ 35
Bazar de los Women's Guild \$3,807

Gracias

“No descuides hacer el bien y compartir lo que tienes; Dios se complace con sacrificios de ese tipo”. Hebreos 13:16

Un GRAN agradecimiento a aquellos que se tomaron tiempo fuera de su horario para ayudar en la oficina durante un momento de transición difícil. Agradecemos especialmente a: **Carmen Benovenli, Sara Chicas, Dave Gibson, Virginia Ginther, Tom Reichert y Georgia Spiller**. El personal aquí en Saint Augustine aprecia sus esfuerzos y les agradecemos mucho.

Misa Pro Populo

Missa **Pro Populo** (Latin: “**Misa** para los feligreses”) es un término utilizado en textos litúrgicos y reglas de la Iglesia Católica. Se refiere a la exigencia de todos los pastores ordenados de decir **Misa** para el pueblo de su parroquia. Dicho esto, sólo podemos celebrar tantas misas por sus seres queridos. Tenemos misa diaria, la lista de oraciones en el boletín e incluso oraciones de los fieles que se dicen en la misa. Por favor, sea paciente mientras tratamos de acompañar a su ser querido, así como a los feligreses de San Agustín.

SOCIAL MINISTRY



"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)

CLOTHING CLOSET

The clothing closet continues offering its services to the people who most need it. Days of service: Tuesdays from 9:30 a.m. to 3:00 p.m. and Thursdays from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

FOOD PANTRY

Our food pantry continues to serve the people of the community who need it most. If you know someone in need, direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

DONATE-Your contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, tuna, rice) or personal hygiene products (ie. shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the basket at the back of church before mass.

CHRISTMAS TREE

The Community is informed that this year the gifts of the Christmas tree will be offered to people identified with particular needs. We thank everyone for their constant solidarity to offer a moment of happiness to those who need it most today.

JAMES HOUSE offers support, education and counseling to victims, family and friends who have been impacted by domestic violence, sexual abuse and harassment. Services every Tuesday, from 9:00 a.m. to 12 p.m. by Therapist Jennyfer Viera. Room: PC-4. Appointments: 804-458-2704. Free of charge.

COMMONWEALTH CATHOLIC CHARITIES

Offers counseling services as part of the mission to serve the Latino community. Services every Monday, from 10:00am to 5:00pm in PC 4 with the therapist Vanessa Rodriguez. **Appointments:** 804-545-5907
Cost: Depending on family income.

BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

Every Tuesday the Care-A-Van attends at St Augustine Parish. Unfortunately for the moment it is only serving the first 25 people who arrive earlier. Thanks for your understanding.

WORLD DAY OF THE POOR

Sunday, November 17, 2019

Stan in solidarity with us by collecting **PERSONAL HYGIENE ITEMS** for people living on the streets. Any donation will be appreciated. You can leave your donation with the receptionist. God bless you!!



MINISTERIO SOCIAL



"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE! (Santiago 2, 14-26)

CLOSET DE ROPA

El closet de ropa continua ofreciendo sus servicios a las personas que mas lo necesiten. Días de servicio: Martes de 9:30 a.m. a 3:00 p.m. y Jueves de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

FOOD PANTRY

Nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan. Si conoce a alguien que lo necesita, diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o a la oficina de la Parroquia para obtener más información.

DONACIONES- Sus contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, atún, arroz) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la cesta en la parte trasera de la iglesia antes de la Misa. Gracias!

ARBOL DE NAVIDAD

Se informa a la Comunidad que en este año los regalos del árbol de Navidad serán ofrecidos a personas identificadas y con necesidades particulares. Agradecemos a todos su constante solidaridad para ofrecer un momento de felicidad a quienes hoy más lo necesitan.

JAMES HOUSE ofrece apoyo, educación y consejería a víctimas, familiares y amigos que han sido impactados por la violencia doméstica, abuso sexual y acoso. Servicios todos los martes, de 9:00 am a 12 pm por la Terapeuta Jennyfer Viera. Salon: PC-4. Citas: 804-458-2704. Sin costo.

COMMONWEALTH CATHOLIC CHARITIES

Ofrece servicios de consejería como parte de la misión de servir a la comunidad latina. Servicios todos los lunes, de 10:00am a 5:00pm en el salón PC 4 con la terapeuta Vanessa Rodriguez.

Citas: 804-545-5907 **Costo:** Dependiendo del ingreso familiar.

BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

Todos los martes la Care-A-Van atiende en la parroquia de San Agustín. Lamentablemente por ahora solo está atendiendo a las primeras 25 personas que lleguen. Gracias por su entendimiento.

JORNADA MUNDIAL DE LOS POBRES

Domingo 17 de Noviembre de 2019

Solidarizate con nosotros para coleccionar **ARTICULOS DE ASEO PERSONAL** para personas viviendo en la calle. Cualquier donación te agradeceremos la dejes en la Recepcion de la Parroquia. Dios los bendiga!!



IN THE NEIGHBORHOOD

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

Cardinal Newman Academy Craft Fair
8706 Quaker Lane, Bon Air, VA 23235
Saturday Nov. 23 from 9am-2:30PM.

There will be several local Catholic artisans with both religious and non-religious items for sale. For info or vendor application, contact cnacraftfair@gmail.com.

Come and get your Christmas shopping done while supporting local artisans! We hope you can make it out and bring the whole family!

Items available will include: saint dolls, rosaries, jewelry, canned jam, baked goods, wood crafts, Christmas ornaments and decor, and much more! Concessions will be available for purchase and there will be several items being raffled off.

Want to grow in your faith while relaxing on the gorgeous coastline of County Donegal, Ireland? Come to the Christian Mindfulness Retreat In Ireland from June 30 - July 2, 2020. It's a time for reflection, meditation, and learning how to use "mindfulness" as a way to deepen your spiritual life. Attendees can make their own travel plans or sign up for an all-inclusive bus tour that takes you to some of Ireland's most popular tourist destinations and religious sites in addition to the retreat.

For more information, please visit www.irishmindfulness.net. You may contact the retreat's director, Mike Ferry (St. Mary's parishioner), via email at mike@happinessandinnovation.com or by calling him at (804) 502-3089.

Savvy Seniors

What: Learn to use all natural products in place of chemicals

Where: Saint Joseph Church, 828 Buford Road, North Chesterfield, Virginia 23235

When: Saturday, November 23 at 10:00 am

Pizza for lunch-Please contact Mary Alice Hoffman if interested 804-440-1618

"From Sea to Shining Sea"
Early American Music Concert
Sunday, November 24 at 3:00 pm

St. Mary Catholic Church, 9505 Gayton Road, Richmond VA 23229

Fiddle virtuoso Michael Ferry, Tom Kaczmarek (piano) and Fr. Michael Renninger (baritone) will explore the musical styles which were popular in America from the time of the 13 Colonies to the end of the Civil War.

Free admission and reception to follow.

To RSVP, call 804-740-4044 or visit www.stmarysrichmond.org

If you would like to submit an announcement for the BULLETIN, the DEADLINE is on Tuesdays by 12:00 noon... Please email Minerva Vega at mvega@staugustinerva.org or call the parish office. at 804 275-7962.

EN EL VECINDARIO

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

Feria de artesanía de la Academia Cardinal Newman
8706 Quaker Lane, Bon Air, VA 23235
Sábado 23 de noviembre de 9 a.m. a 2:30 p.m.

Habrá varios artesanos católicos locales con artículos religiosos y no religiosos a la venta. Para información o solicitud del vendedor, contáctese con cnacraftfair@gmail.com.

¡Ven y realiza tus compras navideñas mientras apoyas a los artesanos locales! ¡Esperamos que puedas salir y traer a toda la familia!

Los artículos disponibles incluirán: muñecas de santo, rosarios, joyas, mermelada enlatada, productos horneados, artesanías de madera, adornos navideños y decoración, ¡y mucho más! Las concesiones estarán disponibles para la compra y se sortearán varios artículos.

¿Quieres crecer en tu fe mientras te relajas en la hermosa costa del condado de Donegal, Irlanda? Venga al Retiro Cristiano de Mindfulness en Irlanda del 30 de junio al 2 de julio de 2020. Es un momento para reflexionar, meditar y aprender a usar la "atención plena" como una forma de profundizar su vida espiritual. Los asistentes pueden hacer sus propios planes de viaje o inscribirse en un recorrido en autobús con todo incluido que lo llevará a algunos de los destinos turísticos y sitios religiosos más populares de Irlanda, además del retiro. Para obtener más información, visite

www.irishmindfulness.net. Puede comunicarse con el director del retiro, Mike Ferry (feligrés de St. Mary), por correo electrónico a mike@happinessandinnovation.com o llamándolo al (804) 502-3089.

Savvy Seniors

Qué: Aprender a usar todos los productos naturales en lugar de productos químicos

Dónde: Iglesia de San José, 828 Buford Road, North Chesterfield, Virginia 23235

Cuándo: Sábado 23 de noviembre a las 10:00 am

Pizza para el almuerzo-Por favor, póngase en contacto con Mary Alice Hoffman si estuviera interesado 804-440-1618 **(En**

Inglés)

"From Sea to Shining Sea"
Concierto de Música Americana Temprana
Domingo 24 de noviembre a las 3:00 pm
St. Mary Catholic Church, 9505 Gayton Road, Richmond VA 23229

virtuoso del violín Michael Ferry, Tom Kaczmarek (piano) y P. Michael Renninger (barítono) explorar los estilos musicales que fueron populares en América desde la época de las 13 colonias hasta el final de la Guerra Civil.

Entrada gratuita y recepción a seguir.

A RSVP, llame al 804-740-4044 o visite

www.stmarysrichmond.org **(En Inglés)**

Si desea enviar un anuncio para el BOLETÍN, la FECHA LÍMITE es los martes a las 12:00 del mediodía... Envíe un correo electrónico a Minerva Vega a: mvega@staugustinerva.org o llame a la oficina parroquial al 804-275-7962